

資治通鑑卷第二百四十五

宋 司馬光 編集

元 胡三省 音註

唐紀六十一

起闕逢攝提格盡彊
圍大荒落凡四年

文宗元聖昭獻孝皇帝中

太和八年春正月上疾小瘳丁巳御太和殿

按閣本大明宮圖入左銀臺門稍北即太和殿又西

即清思殿

見近臣然神識耗減不能復故○二月壬午朔日有食之○夏六

月丙午莒王紆薨

紆順宗子
紆山於翻

○上以久旱詔求致雨之方司門員外郎

李中敏上表以爲仍歲大旱非聖德不至直以宋申錫之冤濫

宋申錫
事見上

卷五年

鄭注之姦邪今致雨之方莫若斬注而雪申錫表留中中敏謝病

歸東都

和考異曰新舊中敏傳皆云六年夏上此疏今據開成紀事大
和摧兇記皆云八年六月又中敏疏言申錫臨終望
錫去年

七月卒若六年則申錫
尚在今從開成紀事
○鄭王經薨。經亦順
○初李仲言流象州。事見

四十三卷敬
宗寶曆元年遇赦還東都。會留守李逢吉思復入相。復扶
仲言自言與

鄭注善。逢吉使仲言厚賂之。注引仲言見王守澄。守澄薦於上云。仲言

善易。上召見之。時仲言有母服。難入禁中。乃使衣民服。既翻號王山人。

仲言儀狀秀偉。倜儻尙氣。也。他歷翻倜儻不羈頗工文辭。有口辯。多權

數。士見之大悅。以爲奇士。待遇日隆。洛中李逢吉爲留守。思初名仲言。居

知其意。即以奇計動之。自言與鄭注善。逢吉遣訓金帛珍寶數百萬。令

至是。以藥稍效。始善遇之。獻替記曰。先是。上惡鄭注極甚。嘗謂樞密使

曰。卿是知有善和端公。無歎之。京兆尹儒弱。不能上斃於枯木。開成紀事曰。訓

除名。流象州。會恩歸于東。洛廣以古。今義烈。披述吉。叱之不顧。會鄭趨而

附之。自陳。言訓然。學優盛。無比。上納之。大和八年三月。以布衣別第。安置

注之。援也。甘露記曰。訓爲太息曰。當世操權。力無者。握齷苛細。無足與言。

吾聞鄭如注爲人好義而求奇士且通於內官易爲因緣乃往說之注見
訓大驚如舊相識遂結爲死交及注赴闕請訓行京師爲卜居供給日見
夕往來九月庚申王守澄宣召鄭注對李浴堂彈鄭注云前邠州春暮上
馬今往來九月庚申王守澄宣召鄭注對李浴堂彈鄭注云前邠州春暮上
對宰臣歎注天下無名醫便及澄遂托從諫奏爲行軍司馬又云去歲令爲
神策判官注皆不願此職守澄遂托從諫奏爲行軍司馬又云去歲令爲
夏李仲言猶喪母已潛入城稱王自絳州至便於宣徽對然則訓自去
三日欲與諫官至九月三日鄭注自絳州至便於宣徽對然則訓自去
年已因注謁守澄得見上注赴昭義時始定交亦昭義辟然則訓舊與注善
去春已入長安見上注赴昭義時始定交亦昭義辟然則訓舊與注善
潞州又非訓隨注到京仲言既除服秋八月辛卯上欲以仲言爲諫官。
也今從實錄獻替記

寅之翰林李德裕曰仲言邠所爲計陛下必盡知之豈宜寅之近侍。兩省

官皆近侍也上曰然豈不容其改過對曰臣聞惟顏回能不貳過彼聖賢之

過但思慮不至或失中道耳至於仲言之惡著於心本安能悛改邪。著直

略翻悛丑緣翻心上曰李逢吉薦之朕不欲食言對曰逢吉身爲宰相。

乃薦姦邪以誤國亦罪人也上曰然則別除一官對曰亦不可上顧王

涯。涯對曰可。德裕揮手止之。上回顧適見。色殊不懌而罷。始涯聞上欲

用仲言。草諫疏極憤激。既而見上意堅。且畏其黨盛。遂中變。尋以仲言

爲四門助教。四門助教從八品給事中鄭肅韓偓封還敕書。四七德裕將出中

書。謂涯曰。且喜給事中封敕。涯卽召肅偓謂曰。李公適留語。令二閣老

不用封敕。留語謂將出之時所留下言二人卽行下。書讀而行下之

明日以白德裕。德裕驚曰。德裕不欲封還。當面聞。何必使人傳言。且有

司封駁。駁北角翻豈復稟宰相意邪。復扶又翻二人悵悵而去。九月辛亥。徵昭義

節度副使鄭注至京師。去年鄭注出佐昭義軍事見上卷王守澄、李仲言、鄭注皆惡李

德裕。以山南西道節度使李宗閔與德裕不相悅。引宗閔以敵之。壬戌。

詔徵宗閔於興元。惡烏路翻李宗閔出帥興元見上卷元一千二百三十三里○冬十月辛

巳。幽州軍亂。逐節度使楊志誠。及監軍李懷件。件疑古翻推兵馬使史元忠

主留務。○庚寅。以李宗閔爲中書侍郎、同平章事。甲午。以中書侍郎同

平章事李德裕同平章事。充山南西道節度使。是日以李仲言爲翰林

侍講學士。給事中、高銖、鄭肅、韓偓、諫議大夫郭承嘏、中書舍人權璩等、

爭之不能得。承嘏、晞之孫。儀之子璩、德輿之子也。權德輿元和初○乙

巳。貢院奏進士復試詩賦。從之。唐尚書省在朱雀門北正街之東。自占

部南院即貢院也。罷詩賦見上。○李德裕見上。自陳。請留京師。丙午。以

德裕爲兵部尚書。○楊志誠過太原。李載義自毆擊。欲殺之。楊志誠逐

卷五年。毆烏口翻。幕僚諫救得免。殺其妻子。及從行將卒。朝廷以載義有功。不

問。李載義有平滄景之功。將即亮翻。載義母死。葬幽州。志誠發取其財。載義奏乞取志

誠心以祭母。不許。○十一月。成德節度使王庭湊薨。軍中奉其子都知

兵馬使元逵。知留後。元逵改父所爲。事朝廷禮甚謹。○史元忠獻楊志

誠所造袞衣及諸僭物。丁卯。流志誠於嶺南道。殺之。○李宗閔言李德

裕制命已行。不宜自便。以德裕自請乙亥。復以德裕爲鎮海節度使。不

復兼平章事。復扶時德裕宗閔各有朋黨。互相擠援。非其黨則相擠同黨則相援擠子西

元翻又子細翻援于上患之。每歎曰。去河北賊易。去朝廷朋黨難。去羌呂

臣光曰。夫君子小人之不相容。猶冰炭之不可同器而處也。故君子

得位。則斥小人。小人得勢。則排君子。此自然之理也。然君子進賢退不

肖。其處心也公。其指事也實。小人譽其所好。毀其所惡。處昌呂翻譽音

烏路其處心也私。其指事也誣。公且實者謂之正直。私且誣者謂之朋

黨。在人主所以辯之耳。是以明主在上。度德而敘位。量能而授官。荀卿

言度徒洛有功者賞。有罪者刑。姦不能惑。佞不能移。夫如是。則朋黨何

自而生哉。彼昏主則不然。明不能燭。彊不能斷。斷丁邪正並進。毀譽交

至。取捨不在於己。威福潛移於人。於是讒慝得志。而朋黨之議興矣。夫

木腐而蠹生。醯酸而螬集。

螬而銳翻

故朝廷有朋黨。則人主當自咎。而不當

以咎羣臣也。文宗苟患羣臣之朋黨。何不察其所毀譽者。爲實爲誣。

音譽

余

所進退者。爲賢爲不肖。其心爲公爲私。其人爲君子爲小人。苟實也。

賢也。公也。君子也。匪徒用其言。又當進之。誣也。不肖也。私也。小人也。匪

徒棄其言。又當刑之。如是雖驅之使爲朋黨。孰敢哉。釋是不爲。乃怨羣

臣之難治。

治直之翻

是猶不種不芸。而怨田之蕪也。朝中之黨。且不能去。况

河北賊乎。

溫公此論爲熙豐發也

○丙子。李仲言請改名訓。○幽州奏莫州軍亂。

刺史張元汎不知所在。○十二月己卯。以昭義節度副使鄭注爲太僕

卿。郭承嘏累上疏言其不可。上不聽。於是注詐上表固辭。上遣中使再

以告身賜之。不受。

史極言鄭注之姦狀

○癸未。以史元忠爲盧龍留後。

考異曰實錄十一

月鎮幽州奏幽州留後史元忠為瀛莫三軍逐出不知所在後不言元忠復歸幽州而至此有新命蓋因莫州軍亂鎮州承傳聞之誤而奏之耳

○初宋申錫與御史中丞宇文鼎受密詔誅鄭注使京兆尹王璠掩捕

之璠密以堂帖示王守澄帖由政事堂出故謂注由是得免深德璠璠

又與李訓善於是訓注共薦之自浙西觀察使徵為尚書左丞王璠之險躁自

露可以得禍史言其預甘

九年春正月乙卯以王元逵為成德節度使○巢公湊薨追贈齊王王漳

湊上貶巢公事○鄭注上言秦地有災宜興役以禳之辛卯發左右神策

千五百人浚曲江及昆明池雍錄唐曲江本秦隴州至漢為樂遊苑其地最高四望寬敞隋營京城宇文愷以其

勝之在京城東南隅地高不便故闕此地不為居人坊巷而鑿為芙蓉池以厭

且為芙蓉園也漢武帝時池周回六里餘南昆明池漢武帝所鑿在長

安西南周回四十里三輔故事曰池周三百二十頃長安志曰今為引

水經曰：昆明池，西至石埭，餘頃，帝者穿用，昆明池之所造也。有昆明園，堰高，故其西南流，尚十
二里。則昆明池之周三百餘頃，帝者穿用，昆明池之所造也。有昆明園，堰高，故其西南流，尚十
括地志曰：豐鎬二城，皆用已堰，並城疏別，無復流，派內外皆賴之。此池，宗仍在
也。然則唐初，仍自壅堰，不廢。至文宗而猶嘗加濬。○三月，冀王綽薨。綽，順

○丙辰。以史元忠爲盧龍節度使。○初。李德裕爲浙西觀察使。漳王傅

母杜仲陽。坐宋申錫事。放歸金陵。詔德裕存處之。會德裕已離浙西。

翻女離師力也智處昌呂牒留後李蟾使如詔旨。蜀德裕四年自年浙宋西申徵錫見事上見卷五年繫鎮

當年差殊
至是左丞王璠、戶部侍郎李漢、奏德裕厚賂仲陽。陰結漳王。圖

爲不軌。上怒甚。召宰相及璠、漢、鄭注等面質之。璠、漢等極口誣之。路隋

曰。德裕不至有此果如所言。臣亦應得罪。言者稍息。夏四月。以德裕爲

賓客分司。○癸巳。以鄭注守太僕卿兼御史大夫。注始受之。仍舉倉部

員外郎李款自代。曰。加臣之罪。雖於理而無辜。在款之誠。乃事君而盡。

節。

按款奏注見上卷上年其隱隱豈有於人如此而能陰與之合乎此皆

當時庸人見注舉款自取時人皆哂之。顏笑不壞。○丙申以門下侍郎同平

章事路隋充鎮海節度使趣之赴鎮。曰趣促不得面辭坐救李德裕故也。

注考異曰舊隋傳曰德裕貶袁州長史隋不署奏狀始為鄭○初京兆

尹河南賈餗餗蘇谷翻性褊躁輕率與李德裕有隙而善於李宗閔鄭注上

已賜百官宴於曲江。古者上巳正用三月之上巳日自魏以後但用三

勝行樂三月一日其故事尹於外門下馬揖御史餗恃其貴勢乘馬直入殿中

侍御史楊儉蘇特與之爭餗罵曰黃面兒敢爾坐罰俸餗恥之求出詔

以為浙西觀察使尚未行戊戌以餗為中書侍郎同平章事○庚子制

以曷日上初得疾。謂七年冬也王涯呼李德裕奔問起居德裕竟不至又在

西蜀徵逋懸錢三十萬緡百姓愁困貶德裕袁州長史○初宋申錫獲

罪。事見上官官益橫。孟翻上外雖包容。內不能堪。李訓鄭注既得幸。揣

知上意。訓因進講。數以微言動上。揣初委翻上見其才辯。意訓可與謀

大事。且以訓注皆因王守澄以進。冀宦官不之疑。遂密以誠告之。訓注

遂以誅宦官爲己任。與訓有異曰舊傳以爲上出易義以示羣臣之時已

春秋列國經傳六十卷上問閹弑吳子餘祭事康佐託以春秋義上與臣

窮究未精不敢容易解陳後上以問李仲言仲言乃精爲上言之上曰

朕左右刑臣多矣餘祭之禍安得不慮仲言曰陛下留意於未萌臣願

遵聖謀實錄今年四月癸亥許康佐進纂集左氏傳三十卷五月乙巳

湖以御集左氏列國經傳三十卷宣付左右館然則上與訓謀誅宦官必

在此際矣然文宗與訓語時宦官必盈左右恐亦未敢班班顯言如補

國史所二人相挾。朝夕計議。所言於上。無不從。聲勢烜赫。烜當割遠翻

注多在禁中。或時休沐。賓客填門。賂遺山積。遺唯翻外人但知訓注倚宦

官擅作威福。不知其與上有密謀也。上之立也。右領軍將軍興寧仇士

良有功。興寧漢龍川縣地江左王守澄抑之。由是有隙。訓注爲上謀。爲

偽進擢士良以分守澄之權。五月乙丑。以士良爲左神策中尉。出韋元

良代守澄不悅。○戊辰。以左丞王璠爲戶部尙書判度支。○京城訛言

鄭注爲上合金丹。合音須小兒心肝。民間驚懼。上聞而惡之。惡烏路鄭

注素惡京兆尹楊虞卿。與李訓共構之云。此語出於虞卿家人。上怒。六

月下虞卿御史獄。下戶注求爲兩省官中書侍郎同平章事。李宗閔不

許。注毀之於上。會宗閔救楊虞卿。上怒。叱出之。壬寅。貶明州刺史。明州

鄭縣○左神策中尉韋元素。樞密使楊承和。王

踐言。居中用事。與王守澄爭權不叶。李訓。鄭注。因之出承和於西川。元

素於淮南。踐言於河東。皆爲監軍。○秋七月甲辰朔。貶楊虞卿虔州司

馬。虔州○庚戌。作紫雲樓於曲江。紫雲樓在

不游經喪亂。頽圯。○辛亥。以御史大夫李固言爲門下侍郎同平章事。李

訓鄭注爲上畫太平之策。爲子以爲當先除宦官。次復河湟。次清河北。

開陳方略。如指諸掌。上以爲信然。寵任日隆。初李宗閔爲吏部侍郎。因

駙馬都尉沈蟻結女學士宋若憲知樞密楊承和得爲相。蟻宜寄翻宋若憲姊妹皆

善屬文。德宗召入宮。不以善妾侍命之呼學士及貶明州。鄭注發其事。壬子再貶處州長史。宗代

大曆十四年改括州爲處州。京師東南四千二百七十八里著作郎分司舒元興與李訓善。訓用事。

召爲右司郎中兼侍御史知雜。鞠楊虞卿獄。唐制侍御史六人以久次者一人知雜事謂之知雜

癸丑擢爲御史中丞。元興元褒之兄也。舒元褒見上卷五年貶吏部侍郎李漢爲

汾州刺史。刑部侍郎蕭澣爲遂州刺史。汾州漢文帝封代王都中都郎其地去京師一千二百六里遂

州本漢德陽縣之舊壘。東晉置遂寧郡。後周置遂州去京師二千三百二十九里皆坐李宗閔之黨。是時李訓

鄭注連逐三相。三相李德裕路隋李宗閔威震天下。於是平生絲恩髮怨無不報者。

○李訓奏僧尼猥多耗蠹公私。丁巳詔所在試僧尼誦經。不中格者皆

勒歸俗。

中竹仲翻

禁置寺及私度人。○時人皆言鄭注朝夕且爲相。侍御史

李甘揚言於朝曰。白麻出。我必壞之於庭。

壞音怪

癸亥。貶甘封州司馬。

考

異曰舊傳曰鄭注入翰林侍講舒元興既作相注亦求入中書其昌言於朝云云貶封州按是時元興未作相舊傳誤也然李訓亦

忌注。不欲使爲相。事竟寢。○甲子。以國子博士李訓爲兵部郎中。知制

誥。依前侍講學士。○貶左金吾大將軍沈蟻爲邵州刺史。八月丙子。又

貶李宗閔潮州司戶。賜宋若憲死。○丁丑。以太僕卿鄭注爲工部尙書。

充翰林侍講學士。注好服鹿裘。以隱淪自處。

處昌呂翻

上以師友待之。注之

初得幸。上嘗問翰林學士戶部侍郎李珣曰。卿知有鄭注乎。亦嘗與之

言乎。對曰。臣豈特知其姓名。兼深知其爲人。其人姦邪。陛下寵之。恐無

益聖德。臣忝在近密。安敢與此人交通。戊寅。貶珣江州刺史。再貶沈蟻

柳州司戶。

江州京師東南里二千九百四十八

○丙申。詔以楊承和庇護宋申錫。韋元素

王踐言與李宗閔李德裕中外連結受其賂遺遺唯季翻承和可驩州安置

元素可象州安置踐言可恩州安置令所在錮送錮送者枷錮而防送之象州至京師四千

九百八十九里恩州至京師六千五百里楊虞卿李漢蕭澣爲朋黨之首貶虞卿虔州司戶

漢汾州司馬澣遂州司馬尋遣使追賜承和元素踐言死韋元素卒如李弘楚之言

時崔潭峻已卒亦剖棺鞭尸己亥以前廬州刺史羅立言爲司農少卿

立言賊吏以賂結鄭注而得之鄭注之入翰林也中書舍人高元裕草

制言以醫藥奉君親注銜之奏元裕嘗出郊送李宗閔壬寅貶元裕閬

州刺史閬州古巴子國秦爲閬中縣西魏爲隆州唐先元裕士廉之六

世孫也高士廉長孫無忌時注與李訓所惡朝士皆指目爲二李之黨

惡烏路翻二李謂德裕宗閔貶逐無虛日班列殆空廷中恟恟上亦知之訓注恐爲

人所搖九月癸卯朔勸上下詔應與德裕宗閔親舊及門生故吏今日

以前貶黜之外。餘皆不問。人情稍安。○鹽鐵使王涯奏改江淮嶺南茶

法。增其稅。

德宗貞元九年。初稅茶於出茶州縣及茶山外商人要路。委所由定三等時估。每十稅一。長慶元年。鹽鐵使王播奏。茶稅

法。而增其稅。愈重矣。

○庚申。以鳳翔節度使李聽爲忠武節度使。代

杜悰。○憲宗之崩也。人皆言宦官陳弘志所爲。

見二百四十五年。時弘志卷元和十五年。

爲山南東道監軍。李訓爲上謀。召之至青泥驛。

訓爲子僞。翻青泥驛在曉關南。癸亥。封

杖殺之。

考異曰。舊傳曰。李訓既秉權衡。卽謀誅內豎陳弘志。自元和末。負弑逆之名。遣人封杖決殺。按此時李訓未爲相。今從實錄。

○鄭注求爲鳳翔節度使。門下侍郎同平章事李固言。不可。丁卯。以固

言爲山南西道節度使。

重考異曰。宋敏求宣宗實錄曰。固言性狷急。無望。時訓注用事。雖相之中。實惡與宗閱爲黨。

乃出爲興元節度使。按固言鍛鍊楊虞卿。今從開成紀事。注爲鳳翔節度使。

罷相而固言代之。豈得爲宗閱黨也。求鳳翔節度使。開成紀事。注引舒元興。李涯。賈餗。贊從其事。九月二十五日。

從紀實錄。誤今。

李訓雖因注得進。及勢位俱盛。心頗忌注。謀欲中外協勢。以